



**Paracha Hayé-Sarah** *En bref*

*La cave de Makhpela - Genèse 23, 1 - 25, 18*



Sarah décède à l'âge de 127 ans. Elle est inhumée dans la grotte de Makhpelah à Hébron qu'Abraham acquiert d'Efron le Hittite, pour le prix de 400 shekels d'argent. Chargé de cadeaux, Eliézer, le serviteur d'Abraham est envoyé à 'Haran afin d'y trouver une épouse pour Isaac. Devant le puits de la bourgade, Eliézer prie D.ieu qu'un signe lui soit donné : la jeune fille qui offrira de faire boire les chameaux avec lesquels il a voyagé sera celle qui est destinée au fils de son maître. Rébecca, fille de Bethouel, le neveu d'Abraham, accomplit le signe. Eliézer est reçu chez Bethouel à qui il relate les évènements qui viennent de survenir. Rébecca accepte de suivre Eliézer en Canaan où ils rencontrent Isaac priant dans les champs. Isaac épouse Rébecca qu'il aime profondément et par qui il est consolé de la perte de sa mère. Abraham prend une nouvelle épouse, Kétourah (Hagar) qui lui donne six nouveaux fils, mais Isaac est désigné comme son seul héritier. Abraham décède à l'âge de 175 ans et est inhumé auprès de Sarah par ses deux premiers fils, Isaac et Ismaël.

**Haftara Hayé-Sarah** *En bref 1 Rois 1: 1-31.*

La *haftarah* de cette semaine décrit un roi David vieillissant, faisant écho à la lecture de la Torah de cette semaine, qui mentionne qu' " Abraham était vieux, avancé en jours".

Le roi David vieillissait et avait constamment froid. Une jeune fille, Abishag de Shunam, a été recrutée pour servir et réchauffer le monarque âgé. Voyant son père avancer en âge, Adoniahou, l'un des fils du roi David, saisit l'opportunité de préparer le terrain pour son ascension sur le

**1- HORAIRE DES OFFICES DE CHABBAT 2023 - 5784**

**A) VENDREDI SOIR**

10 Novembre 2023 -

26 Heshvan 5784

Allumage: 16h11

Min'ha Kabbalat Chabbat: 16h10

Suivi de Arvit

**B) CHABBAT - HAYÉ-SARAH**

11 Novembre 2023

27 Heshvan 5784

Chahrit: 8h15

Min'ha de Chabbat: 15h45

Séouda Chélichit

Arvit et fin de Chabbat: 17h15

Rabenou Tam: 17h40

**C) Dimanche 12 Novembre 2023**

28 Heshvan 5784

Chahrit: 7h30

Min'ha suivi de Arvit: 16h10

**2- HORAIRE DES OFFICES DE SEMAINE**

Lundi 13 au Jeudi 16 Novembre 2023

Charit: 6h00 (Miniyan 1)

Charit: 7h00 (Miniyan 2)

Min'ha suivi de Arvit: 16h10

**Mardi 14 Novembre 2023**

ROSH-HODESH KISLÉV 1 5784



**Kollel Hékhal Shalom**

Dédié à la mémoire de

Éliran Elbaz Z"l et Yaacov Saltiel Z"l

**LUNDI: 19h15** - pour les Dames

Rav. Jérémie Asseraf

**MARDI: 19h15** - Conférence du Mardi

Histoire Juive - Tout Public

Rav. Jérémie Asseraf

**MERCREDI: 19h30**

Cours donné par Charles Abikhzer

basé sur les écrits de

Rav David Ménachè ZATSAL

**JEUDI: 19h30**

Pensée juive

Rav. Jérémie Asseraf

**Tous les matins Chiour de DAF HAYOMI après le 2ième office**



# Rabbin Jérémie Asséraf



trône de son père au décès de ce dernier, malgré le souhait exprès du roi David que son fils Salomon lui succède. Adoniahou recruta deux personnalités influentes – le Grand Prêtre et le commandant des armées de David – tous deux tombés en disgrâce de David, pour défendre sa cause. Il s'arrangea pour être transporté dans un char avec cinquante personnes courant devant lui et invita plusieurs de ses sympathisants à une fête festive au cours de laquelle il fit connaître ses ambitions royales. Le prophète Nathan a encouragé Bat Sheva, mère de Salomon, à approcher le roi David et à le supplier de réaffirmer son choix de Salomon comme son successeur. C'est ce qu'elle fit, en mentionnant les actions récentes d'Adoniahou dont le roi ignorait l'existence. Nathan rejoignit plus tard Bat Sheva et le roi pour exprimer son soutien à la demande de Bat Sheva. Le roi David accéda à leur demande : « En effet, dit-il à Bat Sheva, comme je vous l'ai juré par le Seigneur, le Dieu d'Israël, en disant : « Certainement, Salomon, ton fils, régnera après moi et il s'assiéra sur mon trône dans mon à la place, sûrement, je le jurerai aussi aujourd'hui.

## L'acquisition faite à Hébron

par Yanki Tauber

Au chapitre 23 de la Genèse, nous lisons comment la première parcelle de la terre d'Israël entra en possession des Juifs. Soixante ans plus tôt, Dieu avait dit à Abraham : « Tout le pays que tu vois, Je le donnerai à toi et à ta postérité pour toujours... Lève-toi et parcours le pays dans sa longueur et dans sa largeur, car c'est à toi que Je le donnerai » (Genèse 13,15-17). Mais il s'agissait d'une promesse concernant l'avenir ; la terre ne lui appartenait pas encore, et Abraham prit soin de ne même pas permettre à ses moutons de paître sur des terres cananéennes.

(C'est d'ailleurs la cause de la rupture entre Abraham et son neveu Lot – voir Rachi sur Genèse 13,7). La première partie de la terre d'Israël à appartenir au peuple juif, au sens réel et juridique du terme, fut « le champ de Makhpéla et sa grotte », au cœur d'Hébron, qu'Abraham acheta à Ephron le Hittite. Comme le soulignent nos Sages, il y a trois parties d'Israël sur lesquelles le droit de propriété juif est le plus solidement établi. Même celui qui nie la promesse divine citée ci-dessus – et réitérée par D.ieu des dizaines de fois dans la Bible – ne peut contester le droit juif sur le Mont du Temple à Jérusalem, acheté par le roi David à Aravna le Jébuséen (comme le racontent les derniers versets de II Samuel) ; la partie de Sichem (Naplouse) achetée par Jacob à la famille du souverain cananéen Hamor (Genèse 33,19) ; et le champ de Makhpéla à Hébron, au sujet duquel nous lisons : Abraham acquitta à Ephron le poids de l'argent dont il avait parlé en présence des enfants de 'Heth, quatre cents sicles d'argent en monnaie négociable... (Genèse 23,16) Ensuite, Abraham ensevelit Sarah son épouse, dans la grotte du champ de Makhpelah, face à Mamré, qui est Hébron, dans le pays de Canaan. (Genèse 23,19) La Torah relate la vente entre Ephron et Abraham dans les moindres détails, y compris le montant du prix d'achat – quatre cents shekels d'argent. Sur la base de ce chiffre, le sage du treizième siècle Rabbi Its'hak bar Yéhoua (auteur du *Paané'ah Raza*) fait un calcul intéressant. Selon le Lévitique 27,16, la valeur de la terre à l'époque biblique était de 50 sicles d'argent pour une *beth kor*, soit 75 000 *amot* (coudées) carrées. La superficie achetée par Abraham était donc de huit *beth kor*, soit 600 000 coudées carrées. Une coudée carrée est la surface approximative occupée par un être humain debout. La génération de Juifs qui a quitté

la rupture



**CE BULLETIN EST DÉDIÉ À LA MÉMOIRE DE NOTRE CHER ET REGRETTÉ  
HAZANE MAKHLOUF BEN MÉSSODI Z"l.  
VEUILLEZ CONTACTER LE BUREAU AU (514) 747-4530  
POUR LA COMMANDITE DE CE BULLETIN**



l'Égypte et qui reçut la Torah au mont Sinaï comptait quelque 600 000 chefs de famille. Nos sages nous disent que la nation juive est composée de 600 000 âmes, et que l'âme de chaque Juif ayant jamais vécu est une ramification de l'une de ces 600 000 âmes « générales ». La Torah contient donc 600 000 lettres (en comptant les espaces entre les lettres), car chaque Juif possède quelque chose de la Torah. Il en va de même pour la Terre d'Israël. Israël est l'héritage éternel du peuple juif, et également la propriété de chaque Juif. Il en a été ainsi depuis le tout premier moment de la propriété juive de la Terre Sainte : la première parcelle de terre obtenue par le premier Juif comprenait une part pour chaque âme juive.

## Les Téfilines, Instrument de l'unité

Adapté d'un discours du Rabbi de Loubavitch

L'un des concepts fondamentaux du Judaïsme est l'unité. Avant tout, bien entendu, l'unité divine : un seul Dieu, et une seule Torah. Puis vient l'idéal d'une unité et une harmonie intérieures en chaque personne. Il existe une conception tendant à encourager l'abandon à ce qui est physique et ignorant totalement l'âme. Le Judaïsme, lui, enseigne que le but de l'âme est de guider le corps sain en accord avec la Torah ; dans cette perspective, il est fondamental qu'il y ait unité du corps et de l'âme. Si nous considérons seulement « la vie de l'âme », nous trouvons à nouveau différentes opinions quant au principe dominant de la vie de l'homme et de ses décisions morales : les uns professent que l'homme doit être guidé par son intelligence, sa logique rationnelle et objective ; les autres, par son cœur et ses émotions. Une troisième opinion, peu encline aux idées et aux émotions, soutient que le facteur fondamental est l'action, et que seul compte la manière dont l'homme agit. La Torah déclare que l'idéal est l'unité. L'homme doit s'efforcer vers la perfection, laquelle ne peut être réalisée que lorsque la tête, le cœur et la main fonctionnent de concert, dans l'harmonie, et conformément aux désirs du Tout-Puissant.

L'harmonie intérieure la plus haute est exprimée par la Mitsva des Téfilines : un Téfiline autour du bras, face au cœur, et un autre sur la tête, ensemble accomplissent le commandement. Idées,

émotions et actions doivent être en harmonie : la compréhension du cerveau, les sentiments du cœur et les actes de la main doivent être accordés les uns aux autres. En outre, l'acte même de revêtir les Téfilines donne un regain de force spirituelle au Juif qui les porte, le mettant à même de vivre une vie de Torah dans l'harmonie de la tête, du cœur et de la main.

## Commentaires sur la Paracha

Tout au long d'un chapitre, la Torah nous donne une profusion de détails concernant les transactions entre Abraham et les fils de 'Hèt au sujet de la caverne de Makhpélah à 'Hébron. Ce terrain deviendra le caveau familial d'Abraham et de ses descendants. Pourquoi la Torah nous rapporte-t-elle cette négociation dans ses moindres détails ? Rachi essaie de nous expliquer l'importance de cet achat à travers l'étymologie du nom Makhpélah : "double" caveau. Pourquoi double ? D'abord parce que ce sont des couples qui y seront enterrés et pas n'importe lesquels : Adam et Eve, Abraham et Sarah, Isaac et Rébecca, Jacob et Léa. Ensuite parce que, quiconque est enterré à cet endroit est sûr d'avoir droit au monde futur (à la seconde vie). Comment Abraham a-t-il "découvert" cet endroit où étaient enterrés Adam et Eve ? Un peu "par hasard", dans le cadre de l'accueil exceptionnel qu'il avait réservé aux trois "messagers" divins (au début de la Sidra de Vayéra). Notre texte n'a pas fini de nous étonner. La Guémara Qidouchin (2 a) nous apprend : "La femme est acquise de trois façons : par de l'argent, par un contrat et par cohabitation". "oubékéssèph mana léi" demande la Guémara, d'où apprend-on que l'on peut prendre femme en lui donnant de l'argent ? גמר קיחה קיחה משדה עפרון On le déduit par un procédé analogique. Il est écrit dans le contexte du mariage : Dévarim (24;1) kétiv ha'kha, kiyiq'a'h ich ichah, "quand un homme prendra femme," et il est écrit dans notre Sidra Béréchit (23;13) : oukhetiv hatam, natati kesef hassadé qa'h miméni, "j'ai donné l'argent du champ, prends-le de moi". C'est donc à partir d'un verset tiré de notre Sidra qu'on apprend un des modes d'acquisition en matière de mariage en particulier. Pour le mariage, cet argent doit être remis par le mari à sa femme devant témoins et c'est à ce moment qu'il prononce la formule 'haré at méqoudéchèt li. "Tu m'es consacrée par cet



# HÉKHAL SHALOM NOTRE COMMUNAUTÉ



## MAZAL TOV - FÉLICITATIONS

Le Rabbin Jérémie Asseraf, le président  
Phillipe Tordjman le C.A et le Kahal présentent leurs sincères  
félicitations et leurs vœux de bonheur à la famille  
Havilio pour la Bar Mitzvah de leur fils Matan Israël. MAZAL TOV.

## NAHALOT - CE CHABBAT NOUS ÉLEVONS LA MÉMOIRE DE:

|  |                     |
|--|---------------------|
| RABBI BOAZ PINHASOV COHEN<br>BAR RAHEL Z"L | 28 HESHVAN - 12 NOV |
| PINHAS BITTON Z"L                          | 29 HESHVAN - 13 NOV |

## KIDDOUCH CHABBAT

Est offert par: La Communauté

## SÉOUDA CHÉLICHITE

Est offerte par: La Communauté

Pour en revenir maintenant à la question : pourquoi apprendre de ce contexte - la transaction entre Abraham et Éphron- la possibilité de se marier békessèph , on peut répondre que le kessèph, l'argent, représente le kissouph, le désir. Quand on se marie, il ne faut pas se poser comme tsadiq, ignorant les joies matérielles, il ne faut pas refouler les aspirations légitimes du corps, mais il faut aussi savoir que le mariage ne réussit que dans la mesure où il y a échange. Et c'est là le sens de la comparaison avec la "transaction commerciale" : de même qu'Abraham donne de l'argent et reçoit le champ en contrepartie, de même à l'intérieur d'un couple, il faut savoir donner si on veut recevoir en échange. Si les lois concernant le mariage se situent dans le contexte de la mort de Sarah, c'est parce que la réussite de leur vie de couple se juge à l'aune de l'éternité.

## "CHABBAT CHALOM"

argent..."Dans le cas du champ, il y a transaction : Abraham donne l'argent qui lui appartient à Éphron, et quand Éphron l'accepte, Abraham acquiert en contrepartie le champ. Vous remarquerez que le verbe qa'h "prend" qui définit la transaction s'applique non pas à l'action d'Abraham qui acquiert le champ, mais à Éphron qui prend l'argent. Comment se fait-il que les Sages n'ont pas trouvé mieux, comme source scripturaire pour définir ce mode d'acquisition dans le mariage, que cet acte d'Éphron, se situant qui plus est dans le contexte des funérailles de Sarah ?

Rav Frankforter propose la réponse suivante : Abraham et Sarah représentent dans le projet divin le premier couple qui a réussi sa vie, en ce sens qu'ils ont su trouver derrière les contradictions apparentes qu'offre le monde matériel, l'unité cosmique première. Le monde, dans son aspect premier, se présente en effet sous forme d'oppositions comme lumière et obscurité, matière et esprit, corps et âme, mal et bien, vie et mort, positif et négatif, bénédiction et malédiction. Si l'on regarde de plus près, on constate que souvent, ce qui apparaissait comme opposé de façon irréductible, peut être considéré sous l'angle de la complémentarité.

Abraham est désigné, au moment de l'enterrement de Sarah, par l'expression 'haver haniqbar bé'hévrone "l'homme érudit ('Haver) qui sera enterré à 'Hébron", mais 'Haver est aussi l'homme qui fait le 'hibour, la jonction, l'unification entre les contraires. Abraham et Sarah ont œuvré toute leur vie pour rapprocher les hommes de leur Créateur, pour combattre l'idolâtrie, c'est-à-dire la multiplicité des dieux, et ramener les gens à la foi en un seul D. ainsi que pour rapprocher les hommes entre eux. Avec la mort de Sarah, cette tâche aurait pu connaître une interruption, la mort aurait pu creuser à nouveau un fossé entre les couples d'opposés qu'Abraham et Sarah s'étaient efforcés de rapprocher. En découvrant les corps d'Adam et Eve, entiers dans leur enveloppe corporelle, entourés d'un halo de lumière, Abraham a compris que la vie continuait par-delà la mort, une autre sorte de vie, qui s'inscrivait d'une certaine manière dans la continuité de l'œuvre qu'on avait accomplie dans ce monde

INFORMATION: [www.hekhalshalom.com](http://www.hekhalshalom.com)  
Communauté Sépharade Hékhhal Shalom,  
Mikvé - Synagogue - Kollél - Salle des fêtes  
825 Gratton, Ville Saint- Laurent, H4M 2G4,  
Tél: 514 747-4530 - Fax: 514 747-5283 - Mikvé: 514 747-7707



Ce Bulletin hebdomadaire est dédié à la mémoire de mes chers parents

Ovadia ben Merav Harari Z"L et Liliane Leah bat Rachel Cohen Z"L

Design et Graphisme: Roland Harari

T: (514) 591-2761, E: [teknovar@videotron.ca](mailto:teknovar@videotron.ca)